

VOX

MINI SUPERBEETLE BASS BASS AMPLIFIER

Owner's Manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual del usuario
取扱説明書

[En] English	→ p.7
[Fr] Français	→ p.9
[De] Deutsch	→ s.11
[Es] Español	→ p.13
[Ja] 日本語	→ p.15

EFGSJ1



Vox Amplification Ltd.

1 Harrison Close, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PA. UK www.voxamps.com

© 2019 VOX AMPLIFICATION LTD.

Published 7/2019 Printed in Vietnam

保証規定（必ずお読みください）

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類(ヘッドホンなど)は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1か年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。
 - ・消耗部品(電池など)の交換。
 - ・お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - ・天災(火災・浸水等)によって生じた故障。
 - ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - ・不当な改造、調節、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - ・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - ・本保証書の提示がない場合。尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。

3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.

4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理・運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

■お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

保証書

VOX MINI SUPERBEETLE BASS

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名

アフターサービス

修理または商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口 **0570-666-569**

PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。

受付時間 月曜～金曜 10:00～17:00(祝祭日、窓口休業日を除く)

● サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-18-16 2F

輸入販売元: KORG Import Division
〒206-0812 東京都稲城市矢野口4015-2
www.korg-kid.com

En Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity.
- Excessively dusty or dirty locations.
- Locations of excessive vibration.
- Close to magnetic fields.

Power supply

Please connect the designated AC adapter to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adapter from the wall outlet. Then contact your nearest VOX dealer or the store where the equipment was purchased.

Notice regarding disposal (EU only)

 When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

SUPPLIER'S DECLARATION OF CONFORMITY (for USA)

Responsible Party : KORG USA INC.

Address : 316 SOUTH SERVICE ROAD, MELVILLE, NY

Telephone : 1-631-390-6500

Equipment Type : BASS AMPLIFIER

Model : MSB50-BA

This device complies with Part 15 of FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.

Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Fr Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil.
- Endroits très chauds ou très humides.
- Endroits sales ou fort poussiéreux.
- Endroits soumis à de fortes vibrations.
- A proximité de champs magnétiques.

Alimentation

Branchez l'adaptateur secteur mentionné à une prise secteur de tension appropriée. Evitez de brancher l'adaptateur à une prise de courant dont la tension ne correspond pas à celle pour laquelle l'appareil est conçu.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.). Si cela se produit, débranchez l'alimentation de la prise de courant et contactez votre revendeur VOX le plus proche ou la surface où vous avez acheté l'instrument.

Note concernant les dispositions (Seulement EU)

 Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doivent être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

De Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Schließen Sie das optionale Netzteil nur an eine geeignete Steckdose an. Verbinden Sie es niemals mit einer Steckdose einer anderen Spannung.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernseheräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünner- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte ein Fremdkörper in das Gerät gelangt sein, so trennen Sie es sofort vom Netz. Wenden Sie sich dann an Ihren VOX-Fachhändler.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf.



Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde, wo Sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls Ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen Sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft Ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten Sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Es Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol.
- Zonas de extremada temperatura o humedad.
- Zonas con exceso de suciedad o polvo.
- Zonas con excesiva vibración.
- Cercano a campos magnéticos.

Fuente de alimentación

Por favor, conecte el adaptador de corriente designado a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No lo conecte a una toma de corriente con voltaje diferente al indicado.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los interruptores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo. Si cae algo dentro del equipo, desenchufe el adaptador de CA de la toma de corriente. A continuación, póngase en contacto con el distribuidor VOX más cercano o con el establecimiento donde compró el producto.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)



Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tirar dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

[Ja] 安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください

ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。

注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。火災・感電・人身傷害の危険を防止するには以下の指示を守ってください。

火災・感電・人身障害の危険を防止するには

図記号の例

	△記号は、注意(危険、警告を含む)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。
	○記号は、禁止(してはいけないこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「分解禁止」を表しています。
	●記号は、強制(必ず行うこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。

以下の指示を守ってください

⚠ 警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性があります。

- ACアダプターのプラグは、必ずAC100Vの電源コンセントに差し込む。
- ACアダプターのプラグにはこりが付着している場合は、こりを拭き取る。

感電やショートの恐れがあります。

- 本製品はコンセントの近くに設置し、ACアダプターのプラグへ容易に手が届くようにする。

- 次のような場合には、直ちに電源を切ってACアダプターのプラグをコンセントから抜く。
 - ACアダプターが破損したとき
 - 异物が内部に入ったとき
 - 製品に異常や故障が生じたとき修理が必要なときは、お客様相談窓口へ依頼してください。

- 本製品を分解したり改造したりしない。
- 修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは絶対にしない。
- ACアダプターのコードを無理に曲げたり、発熱する機器に近づけない。また、ACアダプターのコードの上に重いものをのせない。

コードが破損し、感電や火災の原因になります。

- 本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。
- 大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。

大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。
万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。

- 温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)で使用や保管をしない。
- 振動の多い場所で使用や保管をしない。
- ホコリの多い場所で使用や保管をしない。

- 風呂場、シャワー室で使用や保管をしない。
- 雨天時の野外のように、湿気の多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管をしない。
- 本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。
- 本製品に液体をこぼさない。

- 濡れた手で本製品を使用しない。

⚠ 注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります。

- 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
- ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。
ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
- 本製品をテレビ等の横に設置すると、本製品の磁場によってテレビ等の故障の原因になることがあります。
- 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
- ACアダプターをコンセントから抜き差しするときは、必ずプラグを持つ。
- 長時間使用しないときは、ACアダプターをコンセントから抜く。
- 付属のACアダプターは、他の電気機器で使用しない。
付属のACアダプターは本製品専用です。他の機器では使用できません。
- 他の電気機器の電源コードと一緒にタコ足配線をしない。
本製品の定格消費電力に合ったコンセントに接続してください。
- スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。
故障の原因になります。
- 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のボリッシャーを使用しない。
- 不安定な場所に置かない。
本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。
- 本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。
本製品が落下または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が破損したりする恐れがあります。

※ すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

En Introduction

Thank you for purchasing the **VOX MINI SUPERBEETLE BASS** Bass Amplifier. To help you get the most out of your new instrument, please read through this manual carefully.

About Nutube

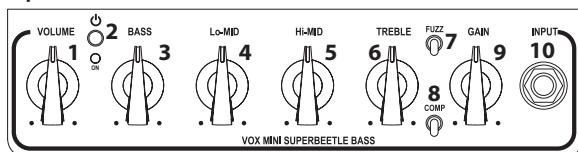
Nutube is a new type of vacuum tube developed in tandem by KORG INC. and NORITAKE ITRON CORPORATION. Nutube utilizes technology distilled from vacuum fluorescent displays.

As with conventional vacuum tubes, the Nutube is constructed with an anode, and a grid and filament. It functions as a complete triode tube. Furthermore, Nutube generates the familiar response, and same rich harmonic characteristics which conventional vacuum tubes are known for.

Part Names and Functions

Amp Head Section

Top Panel



1. **VOLUME knob:** This adjusts the overall volume.

TIP The power amp section of the VOX MINI SUPERBEETLE BASS is equipped with a limiter. Playing with the VOLUME knob turned up will create a clear, and more compressed tone.

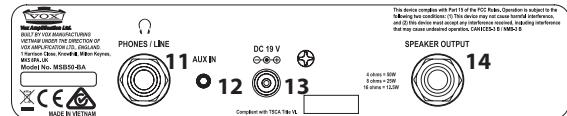
2. **Power button, LED:** Hold down this button to turn on or off the amplifier.
3. **BASS knob:** This controls the low frequencies in your tone.
4. **Lo-MID knob:** This controls the low-mid range frequencies in your tone.
5. **Hi-MID knob:** This controls the high-mid range frequencies in your tone.
6. **TREBLE knob:** This controls the high frequencies in your tone.
7. **FUZZ switch:** Use this switch to turn on the fuzz circuit, adding a complex harmonic fuzzed out distortion to your tone.
8. **COMP switch:** Use this switch to turn on the compressor circuit, adding smooth compression and sustain to your tone.

TIP If the FUZZ switch and COMP switch are both engaged, a distorted tone will be blended with the bass characteristics inherent of a clean, compressed tone. This creates a unique, distorted tone without bass loss that is typical of many types of distortion.

TIP The power amp limiter does not turn off, even when the COMP switch is switched off.

9. **GAIN knob:** This determines the preamp volume.
10. **INPUT jack:** Plug your bass guitar in here. Make sure that you use a shielded guitar cable.

Rear Panel



11. **PHONES / LINE jack:** Use this jack if you want to send the output of the amplifier directly to a mixer or a recording device, or when you want to use headphones. The output level is adjusted with the VOLUME knob.

▲ When a cable is connected to this jack, no sound will be output from the SPEAKER OUTPUT jack.

12. **AUX IN jack:** You can connect an audio device to this jack. This is a stereo mini jack.

▲ The VOLUME knob and equalizer knobs will not affect the sound of a device that's connected to the AUX IN jack.

13. **DC 19 V jack:** Connect the included AC adapter here.

14. **SPEAKER OUTPUT jack:** Connect the speaker cabinet to this jack. Connect the included speaker cabinet to any of the jacks.

The speaker's minimum impedance is 4-ohms. You'll get an output of approximately 50 Watts at 4-ohms, 25 Watts at 8-ohms, and 12.5 Watts with a 16-ohm load.

▲ Make sure that the impedance of the speaker cabinet is not less than 4-ohms.

▲ This amplifier utilizes a BTL (Bridge-Tied-Load) output. This means both the tip and sleeve are used as the signal line, and the sleeve is not grounded. Only use this jack for connecting speakers to the amp. Connecting anything else may result in damages to the amplifier.

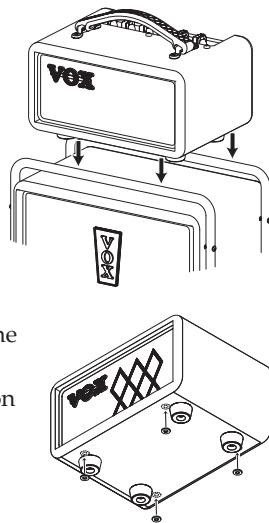
▲ The VOX MINI SUPERBEETLE BASS has a built-in protection system that prevents damage, should unusual circumstances occur. If the sound cuts out for a few seconds, don't worry, this is the amp protecting itself, and your speakers. If this happens, simply reduce the volume on the amp a little bit. (This protection only occurs when using 16-ohms speakers. 8-ohms and 4-ohms speakers are unaffected.)

Speaker Cabinet Section

The speaker cabinet of the VOX MINI SUPERBEETLE BASS has one custom-made 8-inch, 4-ohms VOX speaker. Just plug into the cabinet and you'll hear the unique, characteristic VOX tone!

Setup

1. Place the amp head on the frame top of the speaker cabinet.
If the amp head does not seem to solidly rest on top of the speaker cabinet when stacked, attach the included cushions to the bottom of the amp head (at the position shown in the illustration), so that it comes into contact with the speaker cabinet frame at the top of the speaker.
 2. Turn the VOLUME knob on the amp head to the minimum position.
 3. Connect the supplied AC adapter to the power cord.
 4. Insert the DC plug end into the DC 19 V jack. Next, plug the power cord into an AC outlet.
 - ⚠ Be sure you're using an AC power outlet of the correct voltage for your unit.
 - ⚠ Use only the supplied AC adapter. Using any other AC adapter may cause malfunctions.
 5. Plug the cable that's connected to your bass guitar into the INPUT jack.
 6. Plug the speaker cable that's connected to the speaker cabinet into the SPEAKER OUTPUT jack.
 - ⚠ Please make sure the amp is turned off when you connect the speaker cabinet.
 7. Hold down the power button to turn on the amp, and then turn the VOLUME knob to adjust the volume.
- ### Auto power-off function
- This amp has an auto power-off function. With this function, the amp is automatically turned off if there is no output for approximately 4 hours. When the amp is turned off, it will not be automatically turned back on. After the auto-power off function has turned the amp off, you'll have to cycle the power switch to turn the amplifier back on again.
- ⚠ When the output level is extremely low, or there is very little change in the sound, the auto-power off function may engage. In addition, depending on the setting and environment, the amp may interpret external noise as input, even if the bass guitar is not being played.



Specifications

Amp Head Section

Controller: VOLUME, BASS, Lo-MID, Hi-MID, TREBLE, COMP, FUZZ, GAIN

Input/Output Jacks:

INPUT Jack × 1 (6.3 mm monaural phone jack, unbalanced), SPEAKER OUTPUT Jack × 1 (6.3 mm monaural phone jack, unbalanced), PHONES / LINE Jack × 1 (6.3 mm stereo phone jack), AUX IN Jack (3.5 mm stereo mini phone jack)

Valve: Nutube 6P1

EQ: BASS: ±10dB @90Hz

Lo-MID: ±8dB @300Hz

Hi-MID: ±10dB @700Hz

TREBLE: ±10dB @3.2kHz

Output Power: Maximum approx 50 W RMS @4 ohms, 25 W RMS @8 ohms, 12.5 W RMS @16 ohms

Speaker Cabinet Section

Speaker: 1 x 8" VOX original Speaker

Max Input: 50 W RMS @4 Ohms

Impedance: 4 Ohms

Power supply: AC adapter (DC 19 V \ominus \oplus)

Current Consumption:

3.42 A

Dimensions (W×D×H):

323 × 180 × 596 mm

12.7 × 7.09 × 23.5 inches

Weight: 8.4 kg/18.52 lbs.

Included items: AC Adapter, Power Cord, Speaker Cable, Four cushions, Owner's Manual

* The appearance and specifications of this product are subject to change without notice.

Fr Introduction

Merci d'avoir choisi l'amplificateur de basse MINI SUPER-BEETLE BASS de VOX. Lisez attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec votre nouvel instrument et en tirer un plaisir de jeu maximum.

À propos de Nutube

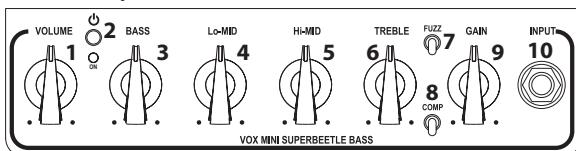
Nutube désigne un nouveau type de lampe développé en commun par KORG INC. et NORITAKE ITRON CORPORATION. Nutube met à profit une technologie dérivée des afficheurs fluorescents.

Tout comme les lampes conventionnelles, la Nutube comporte une anode, une grille et un filament. Elle fonctionne comme une triode à part entière. En outre, la Nutube produit la réponse et les mêmes riches caractéristiques harmoniques pour lesquelles les lampes conventionnelles sont adulées.

Noms des éléments et fonctions

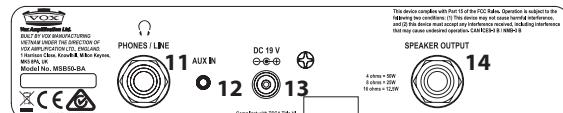
Section Tête d'ampli

Panneau supérieur



- 1. Commande VOLUME:** Règle le volume général.
ASTUCE La section ampli de puissance du VOX MINI SUPERBEETLE BASS est équipée d'un limiteur. Le jeu avec la commande VOLUME sur un niveau élevé produit un son clair et davantage compressé.
- 2. Interrupteur d'alimentation:** Maintenez ce bouton enfoncé pour mettre l'ampli sous tension et hors tension.
- 3. Commande BASS:** Contrôle les basses fréquences de votre son.
- 4. Commande Lo-MID:** Contrôle la plage du médium grave de votre son.
- 5. Commande Hi-MID:** Contrôle la plage du médium aigu de votre son.
- 6. Commande TREBLE:** Contrôle les hautes fréquences de votre son.
- 7. Commutateur FUZZ:** Ce commutateur active le circuit fuzz appliquant à votre son une distorsion de type fuzz aux harmoniques complexes.
- 8. Commutateur COMP:** Ce commutateur active le circuit de compresseur appliquant une compression douce et conférant du sustain à votre son.
ASTUCE Quand les commutateurs FUZZ et COMP sont tous deux activés, un signal saturé est mélangé au signal de basse comprimé et sans effet. Cela produit un son saturé unique, sans le déficit du grave habituel de nombreux types de distorsions.
- 9. Commande GAIN:** Cette commande règle le volume du préampli.
- 10. Prise INPUT:** Branchez votre basse à cette prise. Veillez à utiliser un câble blindé pour guitare.

Panneau arrière



- 11. Prise PHONES / LINE:** Permet de brancher l'ampli directement à une console de mixage ou un enregistreur, ou encore de travailler au casque. Vous pouvez régler le niveau de sortie avec la commande VOLUME.

▲ Lorsqu'une prise est connectée à cette prise, aucun son ne sortira de la prise SPEAKER OUTPUT.

- 12. Prise AUX IN:** Branchez la sortie analogique d'une source audio à cette prise. Cette prise d'entrée est de type minijack stéréo.

▲ La commande VOLUME et les commandes de l'égaliseur n'affectent pas le signal de la source connectée à la prise AUX IN.

- 13. Prise DC 19 V:** Branchez l'adaptateur secteur fourni à cette prise.

- 14. Prise SPEAKER OUTPUT:** Raccordez le câble de votre enceinte à cette prise. Connectez le baffle inclus à l'une des prises.

L'impédance minimum pour l'enceinte est de 4Ω . Une enceinte de 4Ω fournit environ 50 W de puissance, une de 8Ω produit 25 W et enfin une de 16Ω délivre 12,5W.

▲ Vérifiez que l'impédance de l'enceinte n'est pas inférieure à 4Ω .

▲ Cet amplificateur est doté d'une sortie pontée (BTL ou encore Bridge-Tied-Load). Cela signifie que la pointe et le corps transmettent le signal ligne, et que le corps n'est pas relié à la masse. Utilisez cette prise uniquement pour brancher des enceintes au VOX MINI SUPERBEETLE BASS. La connexion de tout autre élément pourrait endommager le VOX MINI SUPERBEETLE BASS.

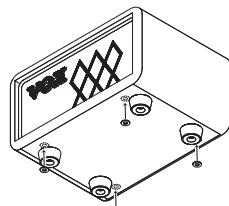
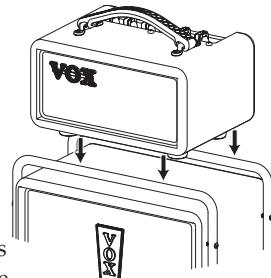
▲ Le VOX MINI SUPER BEETLE BASS est doté d'un système de protection évitant les dommages en cas d'anomalie. Pas d'inquiétude donc si le son de l'ampli est coupé pendant quelques secondes. C'est simplement le VOX MINI SUPERBEETLE BASS qui active son système de protection pour éviter tout dommage et protéger vos haut-parleurs. Dans ce cas, réduisez simplement légèrement le volume sur le VOX MINI SUPERBEETLE BASS. (Cette protection est uniquement activée pour des haut-parleurs de 16Ω . Elle n'est pas activée dans le cas de haut-parleurs de 8Ω et 4Ω .)

Section d'enceinte

L'enceinte du VOX MINI SUPERBEETLE BASS intègre un haut-parleur VOX custom de 8 pouces et 4 ohms. Reliez simplement l'ampli à l'enceinte pour découvrir la magie unique du son VOX!

Préparatifs

1. Posez la tête d'ampli sur le cadre de montage sur le dessus de l'enceinte.
Si la tête d'ampli ne semble pas parfaitement stable quand elle est posée sur une colonne d'enceintes, fixez les coussins fournis sur le dessous de la tête d'ampli (aux endroits indiqués sur l'illustration), de sorte que les coussins reposent sur le cadre de l'enceinte supérieure.
2. Réglez la commande VOLUME de l'ampli sur le minimum.
3. Branchez le cordon d'alimentation fourni à l'adaptateur secteur.
4. Branchez la fiche CC de l'adaptateur secteur à la prise DC 19 V de l'ampli. Branchez ensuite la fiche secteur du cordon d'alimentation à une prise de courant de tension appropriée.
 - ⚠ Veillez à ce que la prise de courant fournit bien un courant de tension compatible avec l'instrument.
 - ⚠ Utilisez uniquement le type d'adaptateur secteur spécifié. L'utilisation de tout autre adaptateur secteur pourrait causer des dysfonctionnements.
5. Branchez le câble relié à votre basse à la prise INPUT.
6. Branchez le câble relié à votre enceinte à la prise SPEAKER OUTPUT.
 - ⚠ Veillez vous assurer que l'ampli est éteint lorsque vous connectez l'enceinte.
7. Maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pour mettre l'ampli sous tension, puis réglez le volume avec la commande VOLUME.



Fiche technique

Section Tête d'ampli

Contrôleur: VOLUME, BASS, Lo-MID, Hi-MID, TREBLE, COMP, FUZZ, GAIN

Prises d'entrée/de sortie:

Prise INPUT × 1 (prises sont de type jack mono asymétrique de 6,3 mm), prise SPEAKER OUTPUT × 1 (prises sont de type jack mono asymétrique de 6,3 mm), Prise PHONES / LINE × 1 (prise sont de type jack stéréo de 6,3 mm)

Prise AUX IN (prise sont de type minijack stéréo de 3,5 mm)

Nutube 6P1

BASS: ±10dB@90Hz

Lo-MID: ±8dB@300Hz

Hi-MID: ±10dB@700Hz

TREBLE: ±10dB@3,2kHz

Puissance de sortie: Maximum environ 50 W RMS sous 4 Ω, 25 W RMS sous 8Ω, 12,5 W RMS sous 16 Ω

Section d'enceinte

Haut-parleur: Haut-parleur VOX Custom de 8"

Puissance d'entrée max:

50 W RMS 4Ω

Impédance: 4Ω

Alimentation électrique:

Adaptateur secteur (DC 19 V \ominus \bullet \oplus)

Consommation électrique:

3,42A

Dimensions (L × P × H):

323 × 180 × 596 mm

Poids: 8,4 kg

Accessoires fournis: Adaptateur secteur, Cordon d'alimentation, Câble de enceinte, Quatre coussins, Manuel d'utilisation

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

Fonction de coupure automatique de l'alimentation

Cet ampli est doté d'une fonction de coupure automatique de l'alimentation. L'alimentation est automatiquement coupée si aucun signal n'est produit pendant environ 4 heures.

Une fois que l'alimentation de l'ampli est coupée par cette fonction, l'ampli ne se remet pas de lui-même sous tension.

Après que l'alimentation a été coupée par cette fonction, vous devez actionner le bouton d'alimentation avant de pouvoir remettre l'ampli sous tension.

⚠ En présence d'un signal de sortie de niveau extrêmement bas ou d'un son qui ne change pratiquement pas, la fonction de coupure automatique de l'alimentation pourrait s'activer. En outre, selon le réglage et les conditions de jeu, il se pourrait que l'ampli identifie un bruit présent comme un signal d'entrée, même si vous ne jouez pas sur votre basse.

De Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für einen **VOX MINI SUPER-BEETLE BASS** Bassgitarre-verstärker entschieden haben. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um eine einwandfreie Funktion Ihres neuen Geräts zu gewährleisten.

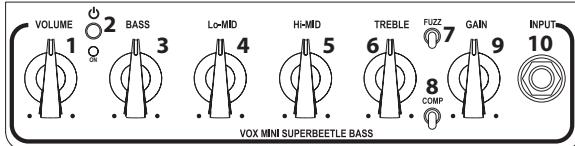
Infos über Nutube

Nutube ist eine neue, von KORG INC. und NORITAKE ITRON CORPORATION entwickelte Elektronenröhre. Nutube verwendet die Technologie von Vakuum-Fluoreszenz-Displays. Genau wie eine konventionelle Elektronenröhre besteht die Nutube aus einer Anode, einem Steuergitter und einem Glühdraht. Sie arbeitet wie eine vollwertige Triodenröhre. Darüber hinaus bietet die Nutube die gleiche Ansprache sowie satte Obertöne, die typisch für konventionelle Röhren sind.

Bedienelemente und Funktionen

Topteil-Sektion

Bedienfeld



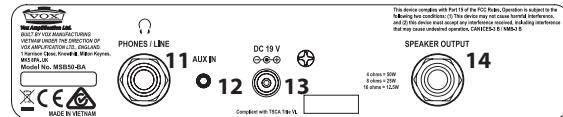
- VOLUME-Regler:** Regelt die Gesamtlautstärke.
TIPP Die Endstufe des VOX MINI SUPERBEETLE BASS ist mit einem Limiter ausgestattet. Wenn Sie mit aufgedrehtem VOLUME-Regler spielen, entsteht ein klarer, starker komprimierter Sound.
 - Netzschalter:** Halten Sie diese Taste zum Ein- oder Ausschalten des Verstärkers gedrückt.
 - BASS-Regler:** Hiermit können die Bassfrequenzen angehoben und abgesenkt werden.
 - LO-MID-Regler:** Hiermit kann der untere Mittenbereich angehoben und abgesenkt werden.
 - Hi-MID-Regler:** Hiermit kann der obere Mittenbereich angehoben und abgesenkt werden.
 - TREBLE-Regler:** Hiermit können die Höhen angehoben und abgesenkt werden.
 - FUZZ-Schalter:** Schalter zur Aktivierung des Verzerrer-Schaltkreises, der dem Sound eine harmonische Verzerrung verleiht.
 - COMP-Schalter:** Schalter zur Aktivierung des Kompressor-Schaltkreises, der den Klang komprimiert und ihm mehr Sustain verleiht.
- TIPP** Wenn sowohl der FUZZ- als auch der COMP-Schalter auf ON stehen, wird ein verzerrter Sound mit einem sauberen, komprimierten Bass Sound gemischt. Diese Kombination erzeugt einen einzigartigen verzerrten Sound mit hoher Basswiedergabe, die typisch für viele Arten von Verzerrung ist.

TIPP Der Limiter der Endstufe bleibt auch dann eingeschaltet, wenn der COMP-Schalter auf OFF steht.

- GAIN-Regler:** Zur Regelung der Lautstärke des Vorverstärkers.

- INPUT-Buchse:** Zum Anschließen des Instruments. Achten Sie darauf, ein abgeschirmtes Kabel zu verwenden.

Rückseite



- PHONES / LINE-Buchse:** Buchse zum direkten Anschluss eines Mischpults oder Aufnahmegeräts bzw. eines Kopfhörers. Der Ausgangspegel wird mit dem VOLUME-Regler.

A Wenn ein Stecker an diese Buchse angeschlossen ist, wird kein Ton von der SPEAKER OUTPUT-Buchse ausgegeben..

- AUX IN-Buchse:** Diese Buchse können Sie mit dem analogen Ausgang eines Audiogeräts verbinden. Es handelt sich dabei um eine Stereo-Miniklinkenbuchse.

A Der VOLUME-Regler sowie der Equalizer wirken sich nicht auf den Klang eines an der AUX IN-Buchse angeschlossenen Geräts aus.

- DC 19 V-Buchse:** Schließen Sie hier das beiliegende Netzteil an.

- SPEAKER OUTPUT-Buchse:** Buchse zum Anschluss des Lautsprecherkabels. Schließen Sie die mitgelieferte Lautsprecherbox an eine der Buchsen an. Die Mindestimpedanz des Lautsprechers sollte 4 Ohm betragen – hierbei beträgt die Ausgangsleistung 50 W. Bei 8 Ohm Impedanz beträgt sie 25 W und bei 16 Ohm 12,5 Watt.

A Achten Sie darauf, dass die Impedanz der Lautsprecherbox nicht geringer als 4 Ohm ist.

A Dieser Verstärker ist mit einem BTL-Ausgang (Bridge-Tied-Load) ausgestattet. Das heißt, Spitze und Hülse leiten das Signal, und die Hülse ist nicht geerdet. Verwenden Sie diese Buchse nur, um Lautsprecher an den VOX MINI SUPERBEETLE BASS anzuschließen. Der Anschluss anderer Geräte kann den MINI SUPERBEETLE BASS beschädigen.

A Der VOX MINI SUPERBEETLE BASS verfügt über eine integrierte Schutzschaltung, die beim Auftreten ungewöhnlicher Umstände Schäden verhindert. Falls der Klang einige Sekunden lang aussetzt, ist dies kein Anlass zur Sorge – dann schützt der VOX MINI SUPERBEETLE BASS sich und Ihre Lautsprecher. Sollte dies vorkommen, regeln Sie einfach die Lautstärke am VOX MINI SUPERBEETLE BASS leicht herunter. (Die Schutzschaltung greift nur bei 16 Ohm-Lautsprechern ein – nicht bei Lautsprechern mit 8 Ohm und 4 Ohm.)

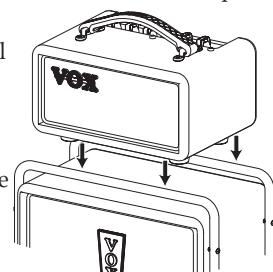
Lautsprecherbox-Sektion

In der Lautsprecherbox des VOX MINI SUPERBEETLE BASS ist ein 8-Zoll-Lautsprecher mit 4 Ohm Impedanz eingebaut. Schließen Sie die Box einfach an und Sie hören den einzigartigen, charakteristischen VOX-Sound!

Inbetriebnahme

1. Stellen Sie das Topteil auf die Oberseite der Lautsprecherbox.

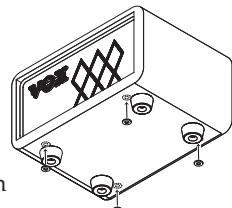
Sollte das Topteil nicht stabil auf der Lautsprecherbox stehen, befestigen Sie die mitgelieferten Puffer an der Unterseite des Topteils (Lage in der Abbildung gezeigt), damit es mit dem oberen Rahmen der Lautsprecherbox in Kontakt kommt.



2. Drehen Sie den VOLUME-Regler des Amps bis zum Anschlag herunter.

3. Schließen Sie das Netzteil ans Netzkabel an.

4. Schließen Sie den DC-Stecker an die DC 19 V-Buchse an. Schließen Sie nun den Netzstecker an eine Steckdose an.



⚠ Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der Spannung übereinstimmt, für die das Gerät ausgelegt ist.

⚠ Verwenden Sie ausschließlich das hierfür vorgesehene Netzteil. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann Störungen verursachen.

5. Verbinden Sie das an Ihrer Bassgitarre angeschlossene Kabel mit der INPUT-Buchse.

6. Verbinden Sie das an Ihrer Box angeschlossene Lautsprecherkabel mit der SPEAKER OUTPUT-Buchse.

⚠ Bitte stellen Sie sicher, dass der Verstärker ausgeschaltet ist, wenn Sie den Lautsprecher anschließen.

7. Halten Sie die Einschalttaste gedrückt, um den Verstärker einzuschalten, und stellen Sie dann am VOLUME-Regler die gewünschte Lautstärke ein.

Energiesparfunktion

Der Verstärker besitzt eine Energiesparfunktion. Diese Funktion schaltet den Verstärker automatisch aus, wenn ca. 4 Stunden lang kein Signal ausgegeben wird.

Schaltet die Energiesparfunktion den Verstärker aus, schaltet er sich nicht

automatisch wieder ein. In diesem Fall müssen Sie die Einschalttaste betätigen, um ihn wieder einzuschalten.

⚠ Bei extrem niedrigem Eingangspiegel oder sehr geringen Änderungen im Sound kann womöglich die Energiesparfunktion aktiviert werden. Zudem kann – je nach Einstellung und Umgebung – der Amp Rauschen als Eingangssignal interpretieren, auch wenn die Bassgitarre nicht gespielt wird.

Technische Daten

Topteil-Sektion

Regler und Bedienelemente:

VOLUME, BASS, Lo-MID, Hi-MID, TREBLE, COMP, FUZZ, GAIN

Eingangs-/Ausgangsbuchsen:

INPUT-Buchse × 1 (6,3 mm Mono-Klinkenbuchse, unsymmetrisch), SPEAKER OUTPUT-Buchse × 1 (6,3 mm Mono-Klinkenbuchse, unsymmetrisch)

PHONES / LINE-Buchse × 1 (6,3 mm Stereo-Klinkenbuchse), AUX IN-Buchse × 1 (3,5 mm Stereo-Miniklinkenbuchse)

Röhre: Nutube 6P1

Equalizer:

BASS: ±10dB@90Hz

Lo-MID: ±8dB@300Hz

Hi-MID: ±10dB@700Hz

TREBLE: ±10dB@3,2kHz

Ausgangsleistung: Maximal Ca. 50 W RMS@4 Ohm, 25 W RMS@8 Ohm, 12,5 W RMS@16 Ohm

Lautsprecherbox-Sektion

Lautsprecher: VOX Original 8"-Lautsprecher

Max. Eingangsleistung:

50 W RMS, 4 Ohm

Impedanz: 4 Ohm

Stromversorgung:

AC-Netzteil (DC 19 V \ominus -C+)

Stromverbrauch: 3,42 A

Abmessungen (B × T × H):

323 × 180 × 596 mm

Gewicht: 8,4 kg

Lieferumfang: AC-Netzteil, Netzkabel, Lautsprecherkabel, Vier Puffer, Bedienungsanleitung

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Es Introducción

Gracias por comprar el amplificador de bajo VOX MINI SUPERBEETLE BASS. Para ayudarle a sacar el máximo partido de su nuevo instrumento, lea detenidamente este manual.

Acerca de Nutube

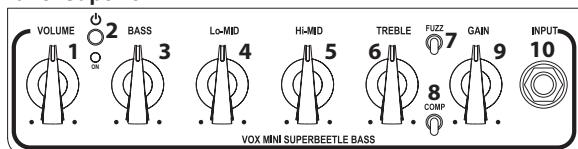
Nutube es un tipo de válvula desarrollado conjuntamente por KORG INC. y NORITAKE ITRON CORPORATION. Nutube utiliza tecnología procedente de las pantallas fluorescentes de vacío.

Al igual que las válvulas convencionales, Nutube se compone de ánodo, rejilla y filamento. Funciona como una válvula de triodo completa. Además, Nutube genera la respuesta familiar y las mismas características de riqueza de armónicos por las que son conocidas las válvulas convencionales.

Nombres y funciones de las partes

Sección de cabeza del amplificador

Panel superior



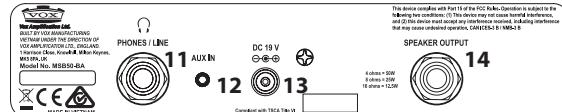
- Mando VOLUME:** ajusta el volumen general.
- Interruptor de encendido:** Mantenga pulsado este botón para encender o apagar el amplificador.
- Mando BASS:** controla las frecuencias de graves del sonido.
- Mando Lo-MID:** controla las frecuencias de medios-graves del sonido.
- Mando Hi-MID:** controla las frecuencias de medios-agudos del sonido.
- Mando TREBLE:** controla las frecuencias de agudos del sonido.
- Comutador FUZZ:** se utiliza para activar el circuito de fuzz, que añade una distorsión difusa y con armónicos complejos al sonido.
- Comutador COMP:** se utiliza para activar el circuito del compresor, que añade una suave compresión y sustain al sonido.

NOTA Cuando se activan tanto el comutador FUZZ como el comutador COMP, se mezcla un sonido distorsionado con las características de graves inherentes de un sonido limpio y comprimido. Esto crea un sonido distorsionado único sin esa pérdida de graves tan típica de muchos tipos de distorsión.

NOTA El limitador de la etapa de potencia no se desactiva ni aunque se desactive el comutador COMP.

- Mando GAIN:** determina el volumen del preamplificador.
- Jack INPUT:** conecte aquí el bajo. Asegúrese de utilizar siempre un cable blindado (apantallado).

Panel Trasero



- Jack PHONES / LINE:** este jack se utiliza para enviar señal de salida directamente a un mezclador o a un dispositivo de grabación, o para escuchar con unos auriculares. El nivel de salida se ajusta con el mando VOLUME.

▲ Cuando se conecta un enchufe a esta jack, no se emitirá sonido desde el jack SPEAKER OUTPUT.

- Jack AUX IN:** Conecte a este jack la salida analógica de un dispositivo de audio externo. Es un minijack estéreo.

▲ Ni el mando VOLUME ni el ecualizador afectan al sonido del dispositivo conectado al jack AUX IN.

- Entrada de alimentación DC 19 V:** aquí se conecta el adaptador de CA alterna incluido.

- Jack SPEAKER OUTPUT:** en este jack se conecta el cable de altavoz. Conecte el gabinete de bocinas incluido a cualquiera de los jacks. La impedancia de altavoz mínima es de 4 ohms. La potencia de salida será aproximadamente 50 W con una carga de 4 ohms, 25 W con 8 ohms y 12,5 W con 16 ohms.

▲ Asegúrese de que la impedancia del bafle no es inferior a 4 ohmios.

▲ Este amplificador utiliza una salida BTL (Bridge-Tied-Load) o también llamada "en puente". Esto significa que tanto la punta (tip) como el cuerpo (sleeve) del jack se utilizan como línea de la señal, y el cuerpo no está conectado a tierra. Este jack se utiliza solamente para conectar altavoces al VOX MINI SUPERBEETLE BASS. Si conecta cualquier otra cosa, puede causar daños al VOX MINI SUPERBEETLE BASS.

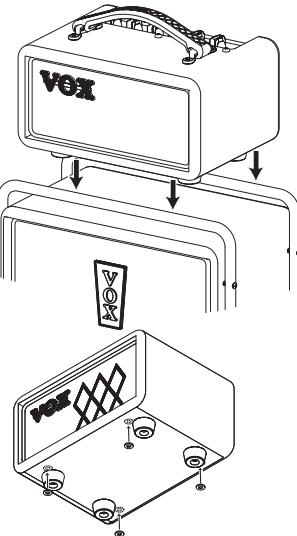
▲ El VOX MINI SUPERBEETLE BASS tiene un sistema interno que evita daños en caso de que ocurran circunstancias anormales. Si el sonido se corta durante unos segundos, no se preocupe, es el VOX MINI SUPERBEETLE BASS que se está protegiendo a sí mismo y a los altavoces. Si esto sucede, simplemente reduzca ligeramente el volumen del VOX MINI SUPERBEETLE BASS. (Esta protección solo ocurre con altavoces de 16 ohms. No afecta a altavoces de 8 ohms ni de 4 ohms).

Sección del gabinete del altavoz

El bafle del VOX MINI SUPERBEETLE BASS tiene un altavoz VOX de 8 pulgadas y 4 ohmios especialmente diseñado. Solo tiene que conectar el bafle y podrá escuchar el característico y exclusivo sonido VOX.

Configuración

- Coloque el cabezal sobre el soporte de la parte superior del gabinete. Si el cabezal del amplificador no queda bien asentado al situarlo sobre la parte superior del gabinete, coloque en la parte inferior del cabezal las almohadillas que viene incluida (en la posición que se muestra en la ilustración), de modo que entre en contacto con el soporte de la parte superior del gabinete.
- Gire el mando VOLUME del amplificador y póngalo en la posición mínima.
- Conecte el cable de corriente en el adaptador de CA alterna incluido con el amplificador.
- Introduzca el conector de corriente continua en la entrada de alimentación DC 19 V. A continuación, enchufe el cable de corriente a una jack de electricidad.
- Asegúrese de utilizar una toma de corriente eléctrica con el voltaje correcto para la unidad.
- Utilice solo el adaptador de CA alterna especificado. Si utiliza otro adaptador de CA diferente puede causar una avería.
- Conecte el cable conectado a el bajo en el jack INPUT.
- Conecte el cable conectado al bafle en el jack SPEAKER OUTPUT.
- Asegúrese de que el amplificador esté apagado cuando conecte el gabinete del altavoz.
- Mantenga pulsado el botón de encendido para encender el amplificador, y a continuación gire el mando VOLUME para ajustar el volumen.



Especificaciones

Sección de cabeza del amplificador

Controles: VOLUME, BASS, Lo-MID, Hi-MID, TREBLE, COMP, FUZZ, GAIN

Conecotores de entrada/salida:

Jack INPUT × 1 (jacks monoaurales de 6,3 mm, sin balancear), Jack SPEAKER OUTPUT × 1 (jacks monoaurales de 6,3 mm, sin balancear), Jack de auriculares/línea (PHONES / LINE) × 1 (jack estéreo de 6,3 mm)

Jack AUX IN × 1 (minijack estéreo de 3,5 mm)

Nutube 6P1

BASS: ±10dB@90Hz

Lo-MID: ±8dB@300Hz

Hi-MID: ±10dB@700Hz

TREBLE: ±10dB@3,2kHz

Potencia de salida:

Máximo aprox. 50 W RMS a 4 ohms, 25 W RMS a 8 ohms, 12,5 W RMS a 16 ohms

Sección del gabinete del altavoz

Altavoz: Altavoz VOX Original de 8"

Potencia admisible:

50 W RMS a 4 ohmios

impedancia: 4 ohmios

Fuente de alimentación:

Adaptador de CA (DC 19 V \ominus - \bullet - \oplus)

Consumo de corriente:

3,42 A

Dimensiones (ancho x profundo x alto):

323 × 180 × 596 mm

Peso: 8,4 kg

Accesorios incluidos:

Adaptador de CA, Cable de corriente, Cable de altavoz, Cuatro almohadillas, Manual del usuario

* Las especificaciones y el aspecto est sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

Función de apagado automático

El amplificador tiene una función de apagado automático. Con esta función, el amplificador se apaga automáticamente si no hay salida de sonido durante aproximadamente 4 horas.

Si el amplificador se apaga, no se volverá a encender automáticamente. Después de que la función de apagado automático haya apagado el amplificador, tendrá que volver a encenderlo con el botón de encendido.

Si el nivel de salida es extremadamente bajo o apenas hay cambios en el sonido, es posible que se active la función de apagado automático. Además, dependiendo de los ajustes y el entorno, el amplificador puede interpretar el ruido como una entrada, aunque no se toque el bajo.

Ja はじめに

このたびは、VOX MINI SUPERBEETLE BASSベース・アンプをお買い上げいただきまして、ありがとうございます。本製品を末永くご愛用いただくためにも、この取扱説明書をよくお読みになり、正しい方法でご使用ください。

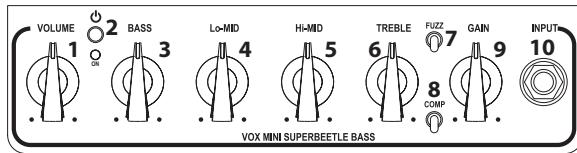
Nutubelについて

Nutubelは、株式会社コルグとノリタケ伊勢電子株式会社が、蛍光表示管の技術を応用して開発した新しい真空管です。Nutubelは従来の真空管と同じく、アノード・グリッド・フィラメントの構造を持ち、完全な3極真空管として動作します。また従来の真空管と同様、真空管特有の豊かな倍音やレスポンスを生み出します。

各部の名称と機能

アンプ・ヘッド部

トップ・パネル



1. VOLUMEノブ: 全体的な音量を調節します。

Tip 本機はパワー・アンプ部にリミッターを内蔵しており、VOLUMEノブをあげて演奏するとコンプレッションの効いたサウンドになり、クリーンなサウンドを保ちます。

2. 電源ボタン、LED: 長押しで電源を入れたり、切つたりします。

3. BASSノブ: 低音域の音色を調節します。

4. Lo-MIDノブ: 中低音域の音色を調節します。

5. Hi-MIDノブ: 中高音域の音色を調節します。

6. TREBLEノブ: 高音域の音色を調節します。

7. FUZZスイッチ: ファズ回路がオンになり、複雑な倍音から作られたファジーな歪みが得られます。

8. COMPスイッチ: コンプレッサー回路がオンになり、コンプレッションとサスティーンが効いた音色になります。

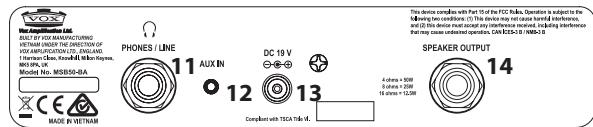
Tip FUZZスイッチとCOMPスイッチの両方をオンにすると、ファズ・サウンドとコンプレッションの効いたクリーン・サウンドの低音がミックスされます。これにより歪みながらも低域が失われないユニークなサウンドが得られます。

Tip COMPスイッチをオフにしてもパワー・アンプ・リミッターはオフになりません。

9. GAINノブ: プリアンプへの入力ゲインを調節します。

10. INPUT端子: ベース・ギターを接続します。

リア・パネル



11. PHONES/LINE端子: ミキサー・レコーディング機器等へ直接出力するときや、ヘッドホンを使用する場合にこの端子に接続します。出力レベルはVOLUMEノブで調節します。

▲ この端子に接続したときはSPEAKER OUTPUT端子からは出力されません。

12. AUX IN端子: オーディオ・プレイヤーなどを接続します。ステレオ・ミニ端子です。

▲ AUX IN端子に接続した機器の音は、VOLUMEノブ、イコライザー等の設定は影響しません。

13. DC 19 V端子: 付属のACアダプターを接続します。

14. SPEAKER OUTPUT端子: 付属スピーカー・キャビネット(4Ω)を、付属のスピーカー・ケーブルを使用して、この端子に接続します。

スピーカー・キャビネットのインピーダンスが4Ω時に最大50Wの出力が得られます。8Ωでは25W、16Ωでは12.5Wが得られます。

▲ 最小のスピーカー・インピーダンスは4Ωです。スピーカー・キャビネットのインピーダンスが4Ω未満にならないようご注意ください。

▲ 出力はBTL接続(ステレオ・アンプの2つの出力をブリッジ接続してモノラル・アンプとして使用する方法)です。これはスリーブ(シールド)がグラウンドでは無く、信号ラインであることを意味します。この端子をスピーカー・キャビネット以外に接続すると、本機の故障の原因となりますのでご注意ください。

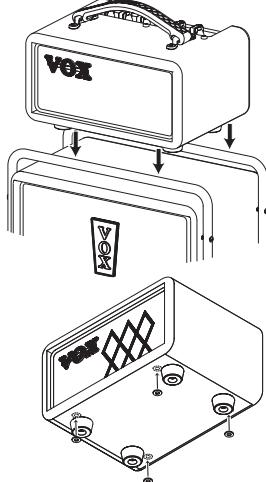
▲ 本機は、パワー・アンプ部およびスピーカーへの過大入力を防ぐ保護回路を搭載しています。16Ωスピーカーをご使用の場合、ごくまれに音が瞬間に途切れる場合がありますが、この保護回路が動作しているためで故障ではありません。この場合はVOLUMEを若干下げてご使用することをお勧めします(8Ωまたは4Ωのスピーカーでは起こりません)。

スピーカー・キャビネット部

本機のスピーカー・キャビネットは、VOXカスタムメイドの8インチ・4Ωスピーカーを1基搭載しております。本機の魅力を最大限に引き出すように設計されています。

セットアップ

- スピーカー・キャビネットの上部フレームの上にアンプ・ヘッドを設置します。
アンプ・ヘッドをスピーカー・キャビネットの上に設置したときにガタつきが気になる場合は、スピーカー・キャビネットのフレーム上部に接触するように、アンプ・ヘッド下部(図に示す位置)に付属のクッションを貼り付けて、ご使用ください。
- アンプ・ヘッドのVOLUMEノブを最小レベルに設定します。

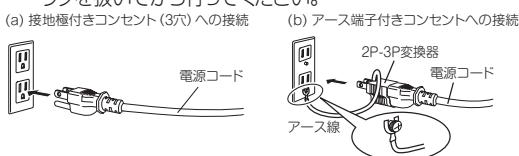


- 付属のACアダプターに電源コードを取り付けます。
- ACアダプターをリア・パネルのDC 19 V端子に接続してから、電源コードのプラグをコンセントに接続します。
▲ 電源は必ずAC100Vを使用してください。
▲ ACアダプターは必ず付属のものをお使いください。他のACアダプターを使用した場合、故障などの原因となります。

アース端子付きコンセントに接続する場合は

電源コードのプラグが三芯のためにコンセントに接続できない場合は、2P-3P変換器を取り付けます。そして、コンセントのアース端子にアース線を接続し、2P-3P変換器のプラグを差し込みます。

警告 アース接続は、コンセントにプラグを差し込む前に行ってください。また、アース接続を外すときは、コンセントからプラグを抜いてから行ってください。



2P-3P変換器のアース線のU字端子にカバーが付いている場合は、カバーをはずして使用してください。

- ベース・ギターに接続したケーブルをINPUT端子に接続します。
- スピーカー・キャビネットに接続した付属スピーカー・ケーブルを、SPEAKER OUTPUT端子に接続します。
▲ 接続は必ずアンプの電源を切った状態で行ってください。
- 電源ボタンを長押しして電源を入れ、VOLUMEノブを回して音量を調節します。

オート・パワー・オフ機能

本機にはオート・パワー・オフ機能が搭載されています。音が出ない状態が約4時間続くと、自動的に電源が切れます。一度電源が切れると自動復帰しません。電源を入れ直してください。

▲ 入力音の音量や変化が極端に小さい場合は、“音がない”とみなされる場合があります。また、設定や環境によっては、ベース・ギターを弾いていなくてもノイズによって、“音が出ている”とみなされる場合があります。

仕様

アンプ・ヘッド部

コントロール: VOLUMEノブ、BASSノブ、Lo-MIDノブ、Hi-MIDノブ、TREBLEノブ、COMPスイッチ、FUZZスイッチ、GAINノブ

入出力端子: INPUT端子×1(6.3mmモノラル・フォーン・ジャック、不平衡)、SPEAKER OUTPUT端子×1(6.3mmモノラル・フォーン・ジャック、不平衡)、PHONES/LINE端子×1(6.3mmステレオ・フォーン・ジャック)、AUX IN端子(3.5mmステレオ・ミニ・フォーン・ジャック)

真空管: Nutube 6P1

イコライザー: BASS: ±10dB@90Hz

Lo-MID: ±8dB@300Hz

Hi-MID: ±10dB@700Hz

TREBLE: ±10dB@3.2kHz

パワー・アンプ出力:

最大50W RMS@4Ω、25W RMS@8Ω、
12.5W RMS@16Ω

スピーカー・キャビネット部

スピーカー: 8インチ VOXオリジナル・スピーカー×1

最大入力: 50W RMS 4Ω

インピーダンス: 4Ω

電源: ACアダプター (DC 19 V Θ●⊕)

消費電流: 3.42A

外形寸法: 323×180×596mm (W×D×H)

質量: 8.4kg

付属品: ACアダプター、電源コード、スピーカー・ケーブル、クッション4枚、取扱説明書

※ 仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。